

Ⓓ Bedienungsanleitung  
Universalsäge

ⒸⒶ Návod k použití  
Univerzální pila

ⒸⒻ Navodila za uporabo  
univerzalne žage

ⒸⒽ Naputak za uporabu  
Univerzalna pila

**Einhell**<sup>®</sup>

4

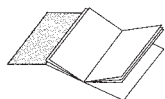
**CE**

Art.-Nr.: 43.261.10

I.-Nr.: 01013

LE-FS **600 SB**





Ⓟ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen

Ⓢ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze

Ⓛ Prosimo, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.

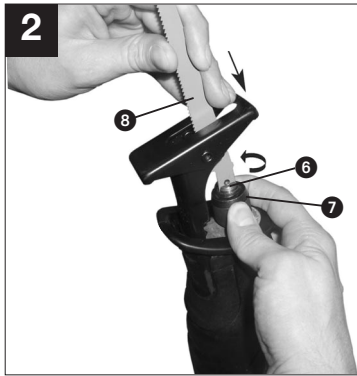
Ⓜ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo čitate naputak za rad

Ⓟ Bitte Seite 2 ausklappen

Ⓢ Prosím nalistujte stranu 2

Ⓛ Prosimo, da stran 2 razgnete.

Ⓜ Molimo da raširite stranicu 2



**D****1. Beschreibung**

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Arretierungsknopf
- 3 Holzsägeblatt
- 4 Metallsägeblatt
- 5 Sägeschuh
- 6 Sägeblattaufnahme

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**3. VERWENDUNG**

Die Universalsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

**4. INBETRIEBNAHME (Bild 1)**

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (1) zum Handgriff drücken.  
Zum Arretieren, zusätzlich den Arretierungsknopf (2) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen, bzw. bei arretierten Schalter, den Ein-/Ausschalter nochmals kurz drücken und wieder loslassen.

**5. Elektronische Hubzahlregelung**

Je stärker Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Hubzahl des Sägeblattes.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

**6. Sägeblattwechsel (Bild 2)**

Vor allen Arbeiten an der Maschine und beim Sägeblattwechsel die Universalsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Drehen Sie den Ring (7) an der Sägeblattaufnahme (6) im Uhrzeigersinn, bis sich das Sägeblatt (8) in den Schlitz der Sägeblattaufnahme (6) schieben läßt. Lassen Sie nun den Ring (7) wieder los, der Ring (7) müsste wieder in die Ausgangsposition zurückgehen. Ist dies nicht der Fall, so versuchen Sie von Hand den Ring (7) in die Ausgangsposition zu drehen. Kontrollieren Sie nun, durch Ziehen am Sägeblatt, ob dieses fest in der Aufnahme hält.

**7. Verwendung als Stichsäge (Bild 3)**

Setzen Sie die Universalsäge, wie in Bild 3 gezeigt auf das zu schneidende Material. Schalten Sie die Universalsäge ein und schieben Sie die Universalsäge gegen das zu schneidende Material. Die Schnittgeschwindigkeit ist dem Material anzupassen.



**Augenschutz tragen**



**Gehörschutz tragen**

**8. TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	600 W
Hubzahl:	0-2500 min. <sup>-1</sup>
Hubhöhe:	18 mm
Schnitttiefe Holz:	115 mm
Schnitttiefe Eisen:	6 mm
Schalldruckpegel LPA:	87,5 dB (A)
Schallleistungspegel LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a <sub>w</sub>	18,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	<input type="checkbox"/>
Gewicht	3 Kg

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Schalter	43.261.10.01.001
Ersatzkohlen	43.261.10.01.002

## 1. Popis

- 1 Za-/vypínač
- 2 Aretační knoflík
- 3 Pilový list na dřevo
- 4 Pilový list na kov
- 5 Botka pily
- 6 Upínání pilového listu

## 2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

## 3. POUŽITÍ

Víceúčelová pila je za použití příslušného pilového listu určena k řezání dřeva, železa, barevných kovů a umělých hmot.

## 4. UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. 1)

Zapnutí: Za-/vypínač (1) přitisknout k rukojeti. Na aretaci dodatečně stisknout aretační knoflík (2).

Vypnutí: Za-/vypínač pustit, event. při zaaretovaném spínači za-/vypínač ještě jednou krátce stisknout a opět pustit.

## 5. Elektronická regulace počtu zdvihů

Čím více stisknete za-/vypínač, tím vyšší počet zdvihů pilového listu.

Všeobecné podmínky pro řeznou rychlost při třískových pracích platí také zde.

## 6. Výměna pilového listu (obr. 2)

Před všemi pracemi a výměnou pilového listu pilu vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Otáčejte kroužkem (7) na upínání pilového listu (6) ve směru hodinových ručiček, až se nechá pilový list (8) zasunout do zářezu na upínání pilového listu (6). Nyní kroužek (7) opět pusťte, kroužek (7) by se měl opět vrátit do výchozí polohy. Pokud tomu tak není, pokuste se otočit kroužek (7) do výchozí polohy ručně.

Nyní přezkontrolujte, zatažením za pilový list, zda

tento v upnutí pevně drží.

## 7. Použití jako děrovka (obr. 3)

Pilu přiložte k řezanému materiálu tak, jak je zobrazeno na obr. 3. Pilu zapněte a posuňte ji k řezanému materiálu. Rychlost řezání musí být přizpůsobena materiálu.



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu sluchu

## 8. TECHNICKÁ DATA

Mjennovitě napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	600 W
Počet zdvihů:	0-2500 min
Výška zdvihu:	18 mm
Hloubka řezu dřeva:	115 mm
Hloubka řezu železo:	6 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	87,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	100,5 dB (A)
Vibrace $a_{Wv}$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Ochranná izolace	<input type="checkbox"/>
Hmotnost	3 Kg

## 9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Vypínač 43.261.10.01.001  
Náhradní uhlíky 43.261.10.01.002

**SLO****1. Opis**

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Zaskočni gumb
- 3 List žage za rezanje lesa
- 4 List žage za rezanje kovin
- 5 Čevelj žage
- 6 Nastavek vstavljanje lista žage

**2. Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

**3. UPORABA**

Večnamenska žaga je namenjena žaganju lesa, železa, barvnih kovin in plastike.  
Z uporabljanjem odgovarjajočega žagalnega lista.

**4. ZAGON ŽAGE (Slika 1)**

- Vklop: Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1).  
Za aretiranje dodatno pritisnite zaskočni gumb (2).
- Izklop: Spustite stikalo za vklop/izklop oz. pri zaskočenem stikalu še enkrat na kratko pritisnite in ponovno spustite stikalo za vklop/izklop.

**5. Elektronska regulacija števila hodov lista žage**

Čim bolj boste pritiskali na stikalo za vklop/izklop, tem večje bo število hodov lista žage.  
Splošna pravila za hitrost rezanja pri delih z odstranjevanjem žagovine so tudi tukaj v veljavi.

**6. Zamenjava lista žage (Slika 2)**

Pred vsakim opraviлом na stroju in pri zamenjavi lista večnamenske žage izkjučite žago in potegnite omrežni vtičak iz električne vtičnice.

Obrnite obroč (7) na nastavku za vstavljanje lista žage (6) v smeri urinega kazalca tako, da je možno potisniti list žage (8) v režo nastavka za vstavljanje lista žage (6).  
Sedaj ponovno spustite obroč (7). Obroč (7) bi se moral vrniti nazaj v izhodišni položaj. Če se to ne zgodi, poskusite z roko obrniti obroč (7) v izhodišni položaj.  
Sedaj preverite s potegom za list žage, če je le-ta čvrsto vstavljen v nastavek za vstavljanje lista žage.

**7. Uporaba večnamenske žage kot vodne žage (Slika 3)**

Nastavite večnamensko žago na material, ki ga želite žagati in kot je prikazano na sliki (3). Vključite večnamensko žago in jo potiskajte proti materialu, ki ga želite žagati. Hitrost žaganja morate prilagajati vrsti materiala.



**Uporabljajte zaščito za oči!**



**Uporabljajte zaščito za ušesa!**

**8. TEHNIČNI PODATKI**

Nazivna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Moč:	600 W
Število hodov lista žage:	0-2500 min <sup>-1</sup>
Višina hoda lista žage:	18 mm
Globina rezanja - les:	115 mm
Globina rezanja - kovina:	6 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA:	87,5 dB (A)
Nivo moči hrupa LWA:	100,5 dB (A)
Vibracije a <sub>W</sub>	18,5 ms <sup>-2</sup>
Zaščitna izolacija	<input type="checkbox"/>
Teža	3 kg

**9. Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- številka artikla
- identifikacijska številka naprave
- številka zahtevanega nadomestnega dela

Stikalo	43.261.10.01.001
Nadomestno oglje (ščetke)	43.261.10.01.002

## 1. Opis

- 1 Prekidač
- 2 Gumb za aretiranje
- 3 List za drvo
- 4 List za metal
- 5 Podnožje pile
- 6 prihvatnik lista pile

## 2. Opće sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

## 3. UPOTREBA

Multifunkcionalna pila je namijenjena za rezanje drva, željeza, obojenih metala i plastike, uz upotrebu odgovarajućeg lista pile.

## 4. PUŠTANJE U FUNKCIJU (slika 1)

Uključivanje: Pritisnite prekidač (1) prema ručki. Za aretiranje dodatno pritisnite gumb za aretiranje (2)  
Isključivanje: Pustite prekidač, odnosno, kada je prekidač aretiran, još jednom kratko pritisnite prekidač, pa ga pustite

## 5. Elektronička regulacija hoda

Što jače pritišćete prekidač, to je broj pomaka lista pile veći.  
Opća pravila za brzinu sječenja pri radovima rezanja vrijede i tu..

## 6. Zamjenjivanje lista pile (slika 2)

Prije svih radova na stroju i prilikom zamjenjivanja lista pile isključite multifunkcionalnu pilu i izvadite utikač iz utičnice.

Okrenite prsten (7) na prihvatniku lista pile (6) u smjeru kazaljke na satu tako da se list pile (8) može gumuti u procjep prihvatnika (6).

Ponovno pustite prsten (7), prsten (7) prsten bi se morao ponovno vratiti u polazni položaj. Ako to nije slučaj, pokušajte rukom okrenuti prsten (7) u polazni položaj.

Sad provjerite povlačenjem lista pile drži li se on čvrsto u prihvatniku.

## 7. Upotreba kao ubodna pila (slika 3)

Postavite multifunkcionalnu pilu na materijal koji želite rezati kao što je prikazano na slici 3. Uključite multifunkcionalnu pilu i gurnite multifunkcionalnu pilu prema materijalu koji želite rezati. Brzinu sječenja treba prilagoditi materijalu.



**Nosite zaštitu očiju**



**Nosite zaštitu sluha**

## 8. TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	600 W
Broj pomaka:	0-2500 min.
Visina pomaka:	18 mm
Dubina rezanja - drvo:	115 mm
Dubina rezanja - željezo:	6 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	87,5 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	100,5 dB (A)
Vibracija $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Zaštitno izolirana	<input type="checkbox"/>
Težina	3 Kg

## 9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Sklopka	43.261.10.01.001
Rezervne četkice	43.261.10.01.002

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**CX** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

### Universalsäge LE-FS 600 SB

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.261.10 I.-Nr.: 01013  
Subject to change without notice

Archivierung: 4326110-48-4175500-E



# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## HR GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama datjemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređajaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

## SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.** Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákazníckeho servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

## CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato Zletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

## SK GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ④ ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- ④ Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- ④ Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- ④ Einhell UK Ltd  
Morpeith Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- ④ Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- ④ Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- ④ Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- ④ Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- ④ Einhell Portugal Lda.  
Rua de Almeida , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- ④ Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- ④ Einhell Skandinavien  
Bergsøvej 98  
**DK-8900 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- ④ Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- ④ Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Miodzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- ④ Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- ④ Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cosme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- ④ Einhell Distribution SRL Romania  
Calea 19 Septembrie 97  
Bloc 93, Parter  
**RO-Bucuresti, Sector 5**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103588
- ④ Poker Plus S.R.O.  
Vypadova 1335  
**CZ-15300 Prahe 5 - Radotin**  
Tel. + Fax 02 579 10204
- ④ Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- ④ Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vics 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- ④ GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bilenca 115  
SLO 1000 Ljubljana  
Tel 01/5838304, Fax 01/5838303
- ④ An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- ④ Bermas  
Altsherskovoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- ④ Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT 2038 Vilnius**  
Tel. 05 2395789, Fax 05 2395770
- ④ AS Baltoli  
Rou, Haaslava vald  
**EE 62102 Tartumaa**  
Tel 07 301710, Fax 07 301701
- ④ Halal Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
UAE Dubai  
Tel./Fax 04 2279554
- ④ Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.  
**IR 11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- ④ I.B.G.  
Belinskij-str. 102  
**KZ 486008 Chimkent**  
Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- ④ FIS d.o.o  
Poslovni Centar 96  
**BIH 87000 Vitez**  
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- ④ MANIMEX d.o.o  
Uziceke republike 93  
**CS 31000 Uzice**  
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατοχυρωμένης διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane  
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervá dreputul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabılır  
Technické změny vyhradené  
Запазва се правото за технически промени  
Сохраняется право на технические изменения

EH 11/2003